

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 14:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ani bociana, ani czapli* według jej rodzaju, ani dudka,** ani nietoperza.***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	bociana, żadnej czapli, dudka ani nietoperza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bocian i czapla według ich rodzaju, dudek i nietoperz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ani bociana ani sójki według rodzaju ich, ani dudka ani nietoperza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	bąka i charadriona, każde według rodzaju swego, dudka też i nietoperza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bociana, żadnej odmiany czapli, dudka i nietoperza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bociana, czapli według jej rodzaju, dudka i nietoperza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	czapli, bociana, według jego gatunku, dudka i nietoperza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	bociana, wszystkich gatunków czapli, dudka i nietoperza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bociana, żadnej odmiany czapli, dudka i nietoperza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	bociana, czapli jakiegokolwiek odmiany, dudka i nietoperza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і пелікана і харадріона і подібне до нього, і порфуріона і лилика. Все з птахів, що плазує, це є вам нечисте, не їстимете з них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	ani czapli i sójki w ich rodzajach, ani dudka i nietoperza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i bocian, i czapla według swego rodzaju, i dudek, i nietoperz.

¹⁾ czapla, אָנפֿה ('anafa h); wg G: czapla, ἐρωδιός.

²⁾ dudek, דּוּכִיפֶת (duchifat), wg PS: דּוּגִיפֶת ; wg G: dudek, εἶπας. W PS: פֶּתִי (ג)וּ (ה)ד .

³⁾ nietoperz, אֶטֶלֶף ('atallef), hl 3, por. <x>290 2:20</x>.